

# **Jaarverslag Stichting Jumelage Arnhem**

Over het jaar 2011

## **Doelstelling Jumelage**

Het bevorderen van uitwisseling tussen zoveel mogelijk burgers, zowel a-titre-personelle als in vereniging- en/of organisatieverband, van de betreffende steden (Croydon en Gera) om bij te dragen tot bevordering van samenwerking, vriendschap en vrede tussen verschillende landen en voorts al hetgeen met een en ander rechtstreeks of zijdelings verband houdt of daartoe bevorderlijk kan zijn, alles in de ruimste zin des woords.

## **Inhoudsopgave**

<b>Voorwoord</b>	<b>3</b>
<b>1 Bestuur</b>	<b>5</b>
<b>2 Bestuursbeleid en activiteiten</b>	<b>5</b>
<b>3 Werkgroep Croydon</b>	<b>6</b>
<b>4 Werkgroep Gera</b>	<b>8</b>
<b>5 Financiële verantwoording</b>	<b>10</b>

## Voorwoord

Misschien moeten we het jaar 2011 maar gauw vergeten .....  
Misschien is het gezegde “doe wel en zie niet om” het beste waarmee ik dit jaarverslag over 2011 kan beginnen.

Waarom deze opening in mineur stemming?

Allereerst is er in 2011 eigenlijk geen ander nieuws geweest dan de abominabele toestand van de euro. Het leek wel of alles alleen maar beschouwd kon worden in het licht van de financiële crisis in Europa.

Nu kun je natuurlijk zeggen dat deze financiële crisis niets uitstaande heeft met de Stichting Jumelage. Maar dan blijkt toch dat de sfeer in Europa, de onzekerheid bij mensen over de toekomst, het ontbreken van “fitness” bij de mensen, de neiging om zich op “eigen terrein” terug te trekken, enz. wel degelijk invloed heeft op de werkzaamheden van de Stichting: wij moeten juist mensen enthousiast maken voor jumelage, uitwisselingen stimuleren tussen verenigingen, instellingen en individuen. Maar die taak is wel moeilijk als de algehele context tegen zit.

Je kunt het de mensen ook niet aanrekenen. Het is ook wel te begrijpen dat een crises in het bestaan voorrang krijgt boven ideële zaken.

Hebben we dan niets te melden over 2011?

Net als andere jaren proberen wij als bestuur de contacten te onderhouden door tenminste één maal per jaar een bezoek te brengen aan de “zusterstad” dan wel vertegenwoordigers van de zustersteden hier in Arnhem te ontvangen.

De stad Gera hebben we in 2011 twee maal bezocht (maart en oktober). In beide gevallen is een evenement aangegrepen om de stad te bezoeken en ook om contacten te leggen met bestuurders en vertegenwoordigers van instellingen.

Croydon hebben we in 2011 één keer bezocht (in juli).

Een tegenbezoek is er geweest zowel uit Croydon als uit Gera. Beide steden hebben acte de presence gegeven bij de Airborne herdenkingen in september in Arnhem. De aanwezigheid van bestuurders van Croydon is traditie, maar de aanwezigheid van de driemens sterke delegatie vanuit Gera was bijzonder en werd zeer op prijs gesteld.

Als bestuur hebben we de aanwezigheid van de bestuurders uit beide steden aangegrepen om ook met hen van gedachte te wisselen over actuele zaken.

Dat 2011 geen gemiddeld jaar is geworden blijkt ook uit de financiën: van de beschikbare budgetten voor 2011 is een substantieel deel doorgeschoven naar komende jaren.

Een positief punt dat niet onvermeld mag blijven, is de realisatie van onze nieuwe website. We hopen dat deze nieuwe site zal bijdragen aan een open en transparante communicatie. Het bestuur hoopt in 2012 een groot deel van de (activiteiten)verslagen uit voorgaande jaren op de site te plaatsen. Zo zal de site ook een rol spelen in het publiek maken van de hoogtepunten in de stedenband. Vooral door veel fotomateriaal hopen we de site aantrekkelijk te maken.

Een stimulans om 2012 met nieuwe energie tegemoet te treden is het jubileum van Arnhem met de stad Gera: 25 jaar stedenband (Städtepartnerschaft) zal in het najaar van 2012 uitgebreid gevierd worden in Gera. De Stichting zal op gepaste wijze dit jubileum in Arnhem onder de aandacht brengen. Gelukkig laat de financiële positie van de Stichting het toe dat we iets leuks kunnen doen.

Overigens bestaat in december 2012 de Stichting Jumelage Arnhem 20 jaar. De Stichting is de voortzetting van een informele stedenbandorganisatie met een 'deelnemersraad'. Ook dit "jubileum" zullen we op gepaste en bescheiden wijze vieren.

Het voorwoord is pas af als we (traditie getrouw) een dankwoord uitspreken aan alle betrokkenen die in 2011 (weer) hebben meegewerkt aan het concreet inhoud geven aan de jumelage van Arnhem, Gera en Croydon. Dank aan al die mensen. Ook in het komende jaar hopen wij op hen en op nieuwe vrijwilligers te kunnen rekenen voor de uitvoering van de activiteiten.

drs. R.F. van Werkhoven  
voorzitter

## **1. Bestuur**

### **1.1 Samenstelling**

de heer drs René van Werkhoven	voorzitter
mevrouw Wil Kuysten-Speijers	secretaris
de heer Pierre den Teuling	penningmeester
de heer Paul van Heijst	voorzitter werkgroep Croydon
mevrouw Marianne Pas-Hendriks	voorzitter werkgroep Gera

### **1.2 Algemene bestuursvergaderingen**

Het Bestuur heeft in het verslagjaar vijf maal voltallig vergaderd en wel op 14 januari - 11 maart - 27 mei - 9 september en 25 november

Van de bestuursvergaderingen is verslag gemaakt door de secretaris.

De penningmeester heeft aangekondigd zijn functie in het bestuur van de Stichting in 2012 te beëindigen. Hij zal nog aanblijven tot de vaststelling van het Jaarverslag 2011. Er is nog geen opvolger bekend.

## **2 . Bestuursbeleid en activiteiten**

### **2.1 Beleids- en activiteitenplan**

De Stichting heeft een beleidsplan waarin nader is uitgewerkt op welke terreinen en met welke doelen het bestuur haar werkzaamheden verricht. Zo nodig wordt het beleidsplan bijgesteld. In 2011 is het beleidsplan niet veranderd.

Voor de actuele sturing zijn er activiteitenverslagen van de werkgroepen.

Het stimuleren van contacten is per definitie een dynamisch proces met zeer afwisselende inhoud. Om die reden worden op iedere bestuursvergadering de steeds geactualiseerde activiteitenverslagen van de beide werkgroepen besproken en bezien welke acties nodig zijn en of kunnen worden ondernomen.

De uitgevoerde activiteiten in 2011 worden in dit verslag vermeld bij het verslag van de werkgroepen Croydon (hoofdstuk 3) en Gera (hoofdstuk 4).

### **2.2 Werkzaamheden van het bestuur**

Het bestuur heeft de nieuwjaarsreceptie bezocht van de gemeente Arnhem. De bijeenkomst is voor de Stichting van belang om haar bestaande netwerk en contacten te bevestigen en zo mogelijk uit te breiden.

Het thema "public relations" is voor de Stichting erg belangrijk. Hoewel vooral de werkgroepen veel directe contacten hebben in welzijns- en verenigingswerk, is het voor de Stichting ook van belang om zich in het algemeen te promoten. In dat kader wordt alle aandacht gericht op de digitale communicatie: een website en e-mails.

Het bestuur heeft zich ingezet om tot een nieuwe, goed ogende website te komen. Aan de invulling (de inhoud) is in de verslagperiode al veel tijd besteed. Af is de site nog niet. Het werk zal in de komende jaren worden voortgezet.

### **3. Werkgroep Croydon**

#### **3.1 Samenstelling werkgroep**

De heer Paul van Heijst	voorzitter
De heer Bert Companjen	religie
Mevrouw Map Huiskamp	archieven
Mevrouw Wil Kuysten	algemeen
De heer Jan van Kraaij	onderwijs
Mevrouw Marianne Pas	welzijn jongeren/scouting

#### **3.2 Vergaderingen**

Als prioriteit voor de komende periode is het weer laten functioneren van een werkgroep. Alhoewel een aantal mensen te boek staan als werkgroep lid is niet duidelijk hoe de werkgroep feitelijk is samengesteld. Het is nog niet gelukt om de realisatie hiervan te laten plaatsvinden in de verslagperiode.

#### **3.3 Activiteiten**

##### **3.3.1 Uitwisselingen en contacten op het terrein van sport**

Juli: Tijdens het werkbezoek van enkele leden van de werkgroep en het bestuur aan Croydon is er contact geweest met de leden van de 'Croydon Judo Club'.

[www.croydonjudo.com](http://www.croydonjudo.com)

Er wordt door de voorzitter van de Judo Club enthousiast uitgelegd wat de jaarlijkse uitwisseling tussen Croydon en Arnhem precies weergeeft.

Verder zijn er pogingen ondernomen om nieuwe contacten op te zetten bij verschillende takken van sport. Tot op heden heeft dit echter nog geen vermeldbare resultaten opgeleverd.

##### **3.3.2 Uitwisselingen en contacten op het terrein van educatie**

Mei: Een tweetal studenten van ROC A12 uit Velp heeft stage gelopen op het gemeentehuis van Croydon. Lea Goddard, onze contactpersoon op het gemeentehuis in Croydon, heeft de stagiaires begeleid.

Een aantal jongeren van het John Ruskin College is aanwezig geweest bij de Airborne International Youth Conference. [www.airborneconference.com](http://www.airborneconference.com)

##### **3.3.3 Uitwisselingen en contacten op het terrein van kunst en cultuur**

Het 'Croydon Male Voice Choir', heeft door de drukke werkzaamheden nog geen mogelijkheid gezien om Arnhem te bezoeken.

Er is in Croydon een verzoek neergelegd om te bekijken of er een mogelijkheid is om mevrouw Hanni Stolker, een Arnhemse kunstenares, als 'artist in residence' een plaats te geven.

##### **3.3.4 Uitwisselingen en contacten op het terrein van welzijn en sociaal werk**

In de verslagperiode zijn er geen contacten geweest op het gebied van welzijn en sociaal werk.

##### **3.3.5 Uitwisselingen en contacten op overige terreinen**

September: Sponseringsfietsstocht van de politie van Croydon.

Een aantal politiemensen heeft vanuit Croydon de tocht naar Arnhem per fiets afgelegd voor het goede doel: de Marie Curie Cancer Foundation.

Zij zijn bij het politiebureau binnengehaald en verwelkomd. Ook de burgemeester van Croydon was bij deze ontvangst aanwezig.

### **3.3.6 Contacten en bezoeken werkgroepen Arnhem en Croydon**

Juli: Twee leden van het bestuur van de Jumelage zijn voor een werkbezoek naar Croydon afgereisd (7 juli – 9 juli). Tijdens dit bezoek is de vergadering van de Steering Group bezocht en hierin is een overzicht van de gang van zaken van beide steden gegeven. Verder zijn er informele contacten geweest met verschillende delegaties vanuit Croydon.

Er is een bezoek gebracht aan het John Ruskin College. Hier is uitleg gegeven over de verbeterslag die de school gemaakt heeft en werd een rondleiding door het gebouw georganiseerd.

### **3.3.7 Officiële bezoeken**

September: De Burgemeester van Croydon, Mister Mayor, Councillor Graham Bass, is met een kleine delegatie, aanwezig geweest bij de herdenking van de slag om Arnhem.

In de delegatie waren onder andere aanwezig: de heer Lea Goddard, Head of Elections, Civic and Registration Services en Colonel Ian McRobbie, Representative Lieutenant for Croydon.

## 4. Werkgroep Gera

### 4.1 Samenstelling Werkgroep

Mevrouw Marianne Pas-Hendriks  
De heer Bert Companjen  
Mevrouw Marjolein Kaarsemaker  
Mevrouw Wil Kuysten-Speijers

voorzitter  
religie  
kunst en Cultuur  
algemeen

### 4.2 Vergaderingen

17 februari  
28 april  
26 juli

### 4.3 Activiteiten

#### 4.3.1 Uitwisselingen en contacten op het terrein van sport

Januari: De uitnodiging voor de zwemmers van ESCA is weer doorgegeven.  
[www.esca-zwemmen.nl](http://www.esca-zwemmen.nl)

Maart: Helaas moeten de leden van ESCA hun deelname in Gera afzeggen.

#### 4.3.2 Uitwisselingen en contacten op het terrein van educatie

Januari: Er zijn contacten tussen ROC A12 en het Bildungs und Dienstleistungs Institut (BDI) over deelname van studenten uit Velp aan de wedstrijd die tijdens het koksbal in Gera wordt gehouden om met een showstuk mee te doen. Het BDI heeft toegezegd een keuken ter beschikking te stellen zodat zij zich kunnen voorbereiden op de wedstrijd. [www.roca12.nl](http://www.roca12.nl)  
[www.bdi-gera.de](http://www.bdi-gera.de)

Maart: Door problemen met de begeleiding van de studenten heeft het ROC de deelname aan het koksbal teruggetrokken.

Augustus: Bericht gekregen van het BDI dat er dit jaar geen geschikte stagiaires zijn voor het Bilderberg hotel.

September: Leerlingen van de Integrierte Gesamt Schule (IGS) zijn weer aanwezig bij de Airborne International Youth Conference. [www.airborneconference.com](http://www.airborneconference.com) [www.igsgera.de](http://www.igsgera.de)

#### 4.3.3 Uitwisselingen en contacten op het terrein van kunst en cultuur

Januari: Vanaf deze maand veelvuldig contact met Hanni Stolker, een Arnhemse kunstenares die eind mei naar Gera vertrekt. De stad Gera heeft een woning, van het "Artist in Residence programma", kosteloos tot haar beschikking gesteld zodat zij 2 maanden kan werken. [www.braitman.com/hannistolker.html](http://www.braitman.com/hannistolker.html)

April-september: In het gebouw van de Botanische Tuin in Gera een fototentoonstelling "Natuur – wandeling door bos en veld" van mevrouw E. Doornbos.



Juli-augustus: In de stadsbibliotheek van Gera tentoonstelling “Arnhems meisje meets Otto Dix”. Een tentoonstelling met het werk van Hanni Stolker dat zij in Gera heeft gemaakt.

Augustus: De Arnhemse galerie “Van leuke mensen De dingen die blijven” organiseert de tentoonstelling “DAMALS GERA-ARNHEM NU” met werk van 7 Arnhemse kunstenaars. De werken werden 20 jaar geleden in Gera ten toon gesteld. [www.vanleukemensen.nl](http://www.vanleukemensen.nl)

September-oktober: Tentoonstelling van het werk dat Hanni Stolker deze zomer in Gera maakte in Arnhemse galerie “Van leuke mensen De dingen die blijven”.

#### **4.3.4 Uitwisselingen en contacten op het terrein van welzijn en sociaal werk**

Oktober: Tijdens een bezoek aan Lebenshilfe, werkplaats voor gehandicapten, bleek dat hun contact in Arnhem, MEE Gelderse Poort, niet langer beschikbaar is omdat MEE zich voortaan richt op jeugd tot 18 jaar. We hebben toegezegd dat we proberen een nieuw contact te vinden. [www.meegeldersepoort.nl](http://www.meegeldersepoort.nl)

#### **4.3.5 Uitwisselingen en contacten op overige terreinen**

Maart: Negende Koksbal met als thema, “geheimen van de paleiskeuken”, in Gera bezocht en ook de 2 Arnhemse koks zijn weer present.

Ook in maart: Vanuit de Evangelische Kerk komt de vraag of er een mogelijkheid bestaat hun jaarlijkse werkoverleg in Arnhem te houden. Zullen dit gaan overleggen met STIOC.

Oktober: Leden van Stedelijke Internationale Oecumenische Contacten (STIOC) zijn de gasten van de Arbeidsgruppe Christlicher Kirchen (ACK) voor ontmoetingen en discussies met het thema “Alle grote veranderingen in maatschappij en kerk moeten we bezien in het licht van de Bergrede”.

#### **4.3.6 Contacten en bezoeken werkgroepen Arnhem en Gera**

Bezoek aan Gera van 17 t/m 21 maart

Bezoek aan Gera van 26 t/m 31 oktober

#### **Officiële Bezoeken**

September: Delegatie stadhuis Gera aanwezig bij de Airborne herdenkingen.

De delegatie bestaat uit:

Dhr. Dieter Hausold, voorzitter gemeenteraad Gera

Dr. Karin Völkler, economische zaken en gemeentelijke diensten

Dr. Frank Rühling, hoofd afdeling cultuur.

#### **Jubileum**

In 2012 bestaat de band tussen Arnhem en Gera 25 jaar.

Er is daarom in 2011 veel energie gestoken in het opsporen en verzamelen van contacten, verslagen, berichten en foto's van uitwisselingen die in deze jaren hebben plaatsgevonden.

## 5. Financiën

### 5.1 Resultatenrekening

EXPLOITATIE 2011	Begroting 2011	Realisatie 2011			
Lasten		Croydon	Gera	Bestuur	totaal
Telefoonkosten/vergoeding	200	70,00	86,68	10,00	166,68
Reiskosten	1500	484,02	1047,53	10,00	1.541,55
Representatie	600	99,63	118,52	80,00	298,15
Activiteiten	2000	210,00	247,14	80,00	537,14
Porto	100	0,00	0,00	15,50	15,50
Administratie	300	3,25		182,63	185,88
Internet site	300			666,40	666,40
Overig (alg. bestuurskosten)	400			230,33	230,33
totaal	<b>5400</b>	<b>866,90</b>	<b>1499,87</b>	<b>1274,86</b>	<b>€ 3.641,63</b>
<b>Baten</b>					
Subsidie Gemeente Arnhem	5000				5000,00
Rentes	50				16,57
Uit voorzieningen	350				0,00
totaal	<b>5.400</b>				<b>€ 5.016,57</b>
<b>exploitatiesaldo</b>					<b>€ 1.374,94</b>

#### Lasten 2011 uitgesplitst naar werkgroepen

Wergroep Croydon	2000	866,90
Wergroep Gera	2000	1.499,87
Bestuur	1400	1.274,86
totaal	<b>5400</b>	<b>€ 3.641,63</b>

## 5.2 Balans 2011 en begroting 2012

### 5.2.1 Balans Ultimo 2011

<b>Activa</b>	<b>31-12-2011</b>	<b>1-1-2011</b>
kas	€ 1.628	€ 2.255
bank + kapitaalrekening	€ 6.283	€ 4.281
	<b>€ 7.911</b>	<b>€ 6.536</b>
<b>Passiva</b>		
Eigen vermogen	€ 1.500	€ 1.500
Voorzieningen:		
internet/website	€ 500	€ 1.000
PR en communicatie	€ 1.000	€ 1.000
bijzondere activiteiten	€ 4.911	€ 3.036
	<b>€ 7.911</b>	<b>€ 6.536</b>

### 5.2.2 Begroting 2012

<b>Lasten</b>	<b>begroting 2012</b>	<b>realisatie 2011</b>
Telefoon	200	166,68
Reiskosten	1700	1541,55
Representatie	500	298,15
Activiteiten	5000	537,14
Porto	50	15,50
Administratie	200	185,88
Internet site	300	666,40
Overig ( waaronder pr/communicatie)	250	230,33

**totaal € 8.200** € 3.641,63

#### **Baten**

Subsidie Gemeente Arnhem	5000	5000,00
Rentes	20	16,57
overige inkomsten	0	0,00
Uit Voorzieningen	3180	

**totaal € 8.200** € 5.016,57

#### **begroting 2012 uitgesplitst naar werkgroepen**

Wergroep Croydon	1200	866,90
Wergroep Gera	5500	1499,87
Bestuur	1500	1274,86

**totaal € 8.200** € 3.641,63

### 5.3 Toelichting bij het financieel verslag 2011

#### Algemeen

De Stichting is een intermediair; geen uitvoerder of direct betrokkene bij uitwisselingen.

Primair heeft de Stichting een organisatorische taak.

De Stichting beschikt dan ook niet over de financiële middelen om uitwisselingen in financiële zin te ondersteunen dan wel te bekostigen.

De Stichting ontvangt van de gemeente Arnhem jaarlijks een bedrag van € 5.000 ter dekking van de organisatiekosten.

#### Resultatenrekening 2011

Het "huishoudboekje" van de Stichting Jumelage Arnhem is in 2011 geëindigd met een positief saldo.

De post reiskosten (uitgaven in overeenstemming met begroting) geeft aan dat het bestuur van de stichting ook in 2011 getracht heeft de persoonlijke contacten met onze zustersteden actief te houden. Er zijn geen bijzonderheden geweest in 2011 waardoor de posten representatie- en activiteitenkosten lager zijn uitgevallen dan begroot. Het bestuur realiseert zich dat niet ieder jaar evenveel uitwisselingen kunnen worden gerealiseerd en accepteert daarmee ook de wisselingen in de hoogte van de jaarlijkse kosten van de Stichting.

De 'standaard kosten' van het bestuur bestaan uit verzekering, bankkosten en overige administratiekosten, abonnementen, drukkosten (o.a. het jaarverslag) en de website.

De website is in 2011 geheel herzien; vormgeving en opzet zijn geheel vernieuwd. Wat betreft de inhoud (de content) van de website hebben we vele stappen vooruit gezet.

Komende jaren zal blijken dat we een "communicatieve" website hebben waarin iedere burger van alle drie de steden iets van zijn/haar interesse kan vinden.

#### Begroting voor 2012

In de begroting van de Stichting voor het jaar 2012 is rekening gehouden met het 25 jaar jumelagejubileum tussen Arnhem en Gera in dat jaar. De Stichting zal op gepaste wijze het jubileum vieren door zowel "terug te kijken" op 25 jaar jumelage als door actieve deelname aan de viering in Gera.

Geen specifieke activiteiten zijn er begroot in het kader van de werkgroep Croydon.

De begroting 2012 ziet er als volgt uit:

- |  |         |
|--|---------|
| • Algemene bestuurskosten  | € 1.500 |
| • Specifieke kosten werkgroep Croydon                                | € 1.200 |
| • Specifieke kosten werkgroep Gera<br>(incl. kosten jubileumviering) | € 5.500 |